

Priložnost za prostovoljno delo

Prevajanje

Cilj projekta	Prevajanje pisnega-, avdio- ali videogradiva z Maharajjevimi sporočili.
Kaj lahko storite?	Specializirane vrste prevajanja, ki jih izvajamo in za katere se lahko prijavite: 1. simultano prevajanje (v živo na prireditvah ali v studiu s tehnikom), 2. prevajanje podnapisov (na računalniku), 3. prevajanje drugega pisnega gradiva (brošure, internet, blog), 4. pregledovanje prevodov pred lekturo.
Kakšne veščine in izkušnje potrebujete?	Za tisto vrsto prevajanja, za katerega se kot novi prostovoljec odločite, so zaželjene izkušnje, marsikatera izkušnje pa si lahko pridobite ob pomoči že sodelujočih prevajalcev. Pri prevajanju podnapisov se pričakuje nekaj več računalniškega znanja.
Katere vire/sredstva še potrebujete?	Potrebujete kakovosten dostop do interneta, preko katerega lahko dostopate do gradiva, ki ga prevajate, in preko katerega lahko uspešno komunicirate z drugimi prevajalci.
Kje lahko to delate?	Večinoma lahko to delo opravljate doma.
Kdaj je treba to storiti?	Prevajalsko delo se odvija na redni osnovi. Na podlagi vnaprej določenih rokov se vsak prevajalec sam odloča, pri koliko in pri katerih projektih želi sodelovati. Dogovarjanje in usklajevanje je sprotno.
Kako dolgo bo trajalo?	različne projekte se namreč prevaja različno dolgo. Na mesec trenutno prevedemo tri ali več enourne videe, ki so namenjeni različnim skupinam in namenjen za različne produkcije: Ključni, uvodni DVD-ji, DVD-ji za ljudi, ki so sprejeli Znanje itd.
Koga boste kontaktirali?	<i>cvetin.mijailovic@samteam.net</i> Prosimo, da v vrstici <i>Zadeva</i> v vseh elektronskih sporočilih, ki se nanašajo na to storitev, navedete naslednjo referenčno številko: Prevajanje
Do kdaj?	Rok za prijavo za to storitev je: kadarkoli